#57 White Christmas Eve

AND NOW
I CAN EVEN

BE TOGETHER
WITH YOU TOO.

THAT WAS REALLY BAD JUST NOW!

WHAT DID I JUST SAY?!

WHAT SHOULD I DO?!

...

THUMP THUMP THUMP

AH,

THAT'S-

IT'S DEFINITELY OUT NOW!

"WE'LL GO TO THE NATIONALS TOGETHER!!"

"YOU HAVE TO WIN THE WHOLE DEAL!!

OR I'LL NEVER FORGIVE YOU!!!"

"WASN'T THAT OBVIOUS?"

Y-YOU SEE? WE'RE TOGETHER QUITE OFTEN SO

HAVING TIRED MYSELF LIKE THIS AND THEN BEING ABLE TO RELAX AND...

SORRY...

I SAID SOMETHING MISLEADING.

I

AH, YEAH...

IT'S ALL RIGHT.

SO DON'T WORRY.

I WON'T GET ANY WEIRD IDEAS,

I'M GLAD KURATA IS THICK-HEADED

BECAUSE I DECIDED FROM THE BEGINNING

THAT I WOULDN'T EVEN WHISPER MY FEELINGS BEFORE WE LEFT THE CLUB.

STEP

I'M GLAD-

I SEE. I'M GLAD.

I GUESS IT'S ABOUT TIME TO GO.

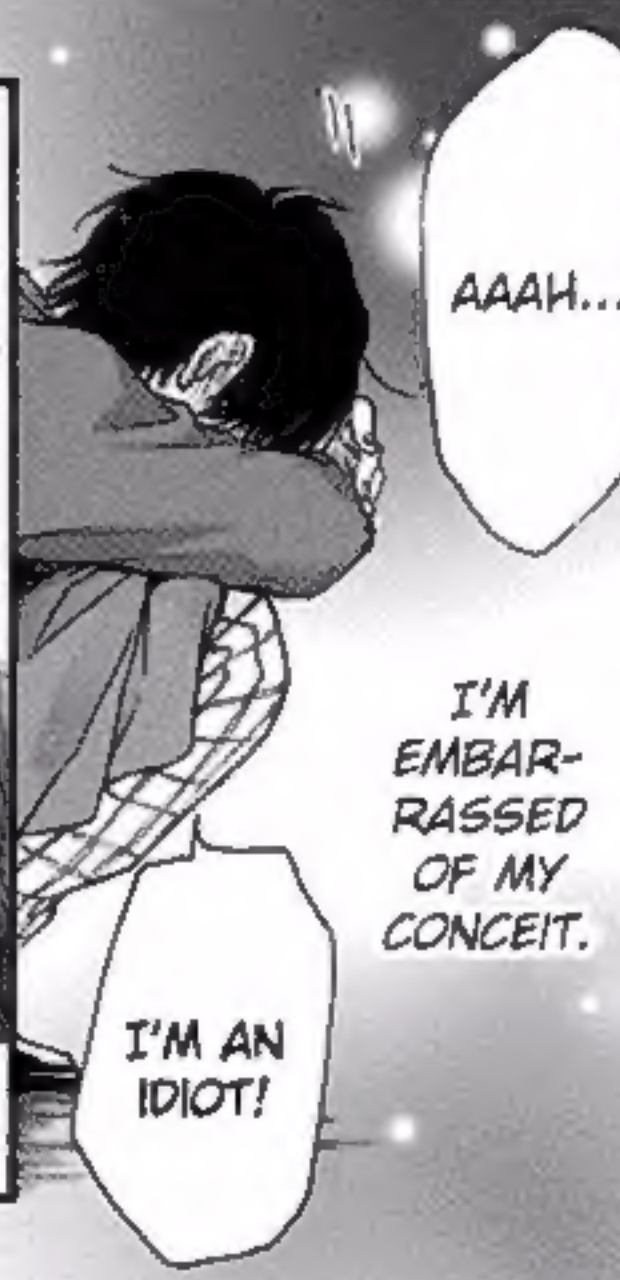
THANKS FOR LENDING THIS.

TAP..

II WIPE

.....

BUT WHO WOULDN'T MISUNDER-STAND
AFTER SEEING THAT?!


AAAH...
I'M EMBAR-RASSED OF MY CONCEIT.
I'M AN IDIOT!

SORRY...
I SAID SOMETHING MISLEADING.

WHAT THE HELL...

G'MORN-ING TAKEZOU -SENPAI.

AH

GOOD MORNING!

MORNING.

AH, YES...

DID YOU HAVE FUN YESTERDAY?

YOUR FACE LOOKS A BIT OFF?

AH, DOES IT?

I HAD A HARD TIME SLEEPING LAST NIGHT.

MORN-
ING.

HIRO
-SENPAI!

GOOD
MORNING!

OPEN

THANKS
FOR YOUR
CONCERN.

HM?

YOU
AREN'T
PUSHING
YOURSELF,
ARE YOU?

AH

UMM...

look

MORNING,
KURATA!

MORN-
ING...

IT'S
AMAZ-
INGLY...

NORMAL.

NO...

WELL..

WHY
WOULDN'T
IT BE?

IT'S
ALL
RIGHT.

AH

HIRO
-SENPA...

opens

I WAS
SUPER
NATURAL
THERE.

I CAN
DO
THIS.

I DID
IT!

clang

*Goal: The nationals!!

MM...

"THE SEA IN SPRING" ISN'T THAT BAD?

AH, WELL, WE CAN PLAY IT

AND IT SOUNDS OK...?

I FEEL LIKE IF WE JUST ADD OR CHANGE A TINY BIT IT WOULD ALL COME TOGETHER...

YOU'RE RIGHT...

I WONDER WHY.

EXACTLY ...!!!

BUT SOMEHOW... IT'S SO

BLAND.

THERE IS SOMETHING THAT ALWAYS CHANGES A SONG.

.....

Ah, how about this here-

But if we do that, then

How about we do this bit with more babaan

.....

PLEASE TELL ME!!

WHAT IS IT?!

I RELISH THE CHALLENGE!

WHAAT ?!

BUT, UH IT MIGHT BE A BIT TOO EARLY FOR YOU-

confused

SEX APPEAL

HOW DO YOU PUT SEX INTO SONGS?

SO ...?

LIKE I'D KNOW.

AND IT'S SEX APPEAL, IDIOT.

SEX AP- PEAL WITH THESE PEOPLE ...

...

DON'T FALTER, HOUTSUKI!

WHAT WAS THAT PAUSE?

EASY! LET'S DO THIS!

.....

BUT

THAT'S EXACTLY WHY IT HAS MERIT.

IF YOU CAN ACHIEVE THAT, IT'LL BE EXTREMELY VALUABLE.

GAAAH!

IT'S NOT A PROBLEM THAT CAN BE SOLVED WITH WORDS.

IT'S THAT DIFFI-CULT.

Calm down, Chika

I DON'T THINK THERE ARE MANY HIGH SCHOOLERS CAPABLE OF LOADING THEIR SONGS WITH SEXUAL PASSION.

FIRING UP

SEX APPEAL ...

DO YOU REALLY THINK WE CAN PULL THAT OFF?

ha ha

I WON-DER.

.....

OUR SEX APPEAL !!

THEY ARE SO EASY...

LET IT ALL OUT!

LET'S DO THIS.

Chuckle

WELL, IF YOU THOUGHT IT IMPOSSIBLE,

YOU WOULDN'T HAVE SAID ANYTHING, SENSEI.

AH, THAT REMINDS ME, HIRO-SENPAI'S SOUND IS PROBABLY THE CLOSEST TO THAT NOWADAYS-

PASSION... IT'S TRUE THAT IF WE CAN BRING THAT OUT, OUR SONGS WOULD CHANGE INSTANTLY INTO SOMETHING DEEPER, BUT...

.....

Uwoo~ We can do this!

IT'S CHRISTMAS EVE. YOU GOT NOTHING ELSE TO DO?

HUH?

MORE-OVER ... YOU GUYS ARE PLANNING TO COME TOMORROW AS WELL?

DON'T COME IN THE MORN-ING.

TOMORROW WE START IN THE AFTERNOON.

ALL RIGHT, THAT'S IT FOR TODAY FOLKS.

WHAT A WASTE OF ADOLES-CENCE.

What's this guy saying?

YOU SAYING THE CLUB ISN'T ENOUGH FOR THE DAY?

I'M RETURNING A CD I BOR-ROWED.

I HAD A DATE UNTIL LAST YEAR, BUT NOT THIS TIME.

AH, I HAVE A PARTY WITH FAMILY IN THE EVENING.

A STRAW-BERRY ONE!

YEAH!

WITH BIG DECORA-TIONS!

yeah yeah

CAKE !!

WE MIGHT AS WELL HAVE A CAKE!

AH, BUT WHILE WE'RE AT IT.

C'MON, LEAVE ALREADY!

GET GOING!

CHEAP-SKATE.

Bleh

WHAT'RE YOU LOOKING AT ME FOR?

GLITTER GLITTER GLITTER

HIRO-SENPAI AND TAKEZOU -SENPAI,

AH, THAT REMINDS ME!

Let's GO~!

I MANAGED OKAY TODAY. THANK GOODNESS.

FOR WHEN YOU DIDN'T COME TO GRANNY'S?

WEREN'T YOU GOING TO STAY HERE AND CATCH UP WITH PRACTISE?

THIS IS BAD

I COMPLETELY FORGOT.

WHAT SHOULD I DO?

AH...

AH, NOW THAT YOU MENTION IT, THAT'S RIGHT!!

"INSTEAD, TOMORROW"

WE'LL JUST HAVE TO PRACTISE EVEN MORE."

HUMP

!!

IF WE WERE TO BE ALONE TOGETHER RIGHT NOW...

HUH? BUT, GRANNY ALREADY SAID THAT SHE'S GOT STUFF TO DO SO DON'T COME OVER.

!

OH THAT'S RIGHT, I FORGOT!

ME TOO~

WHAT'S WITH THAT? I PLANNED TO GO TOO.

DING N

DEPRESSED

Can't continue the club

THAT'S TOO BAD.

AH, YEAH ...

UGH...

WHAT IS THIS?

THIS IS BAD...

RIGHT NOW...

SHE'S CLEARLY RELIEVED...

ISN'T SHE?

I'M GETTING DEPRESSED.

AH, I'M HUNGRY~

WANT TO GRAB SOME-THING TO EAT?

MONJA-YAKI!

OH

SOUNDS GOOD!

EVERYONE OKAY WITH THAT?

I'm going to miss Hiro-senpa >< ;

I'm sorry. See you tomorrow

Haha~ So considerate. !! ;

E-

EXCUSE ME!

I HAVE PLANS FOR TODAY, SO I'M LEAVING NOW.

EH, I SEE.

TOO BAD.

I NEED TO GET MYSELF TOGETHER AS SOON AS POSSIBLE.

AH, I HATE THIS.

THIS GLOOMY FEELING-

DESPITE NOT KNOWING IT,

I-T DRAGS ME IN.

YOU'RE NOT GOING, HOUTSUKI?

UM...

I...

BUT I COULDN'T GO ON ANYMORE TODAY...

THAT WAS UNNATU-RAL...

I WONDER IF IT'S OKAY.

HIRO-SENPAI!

pant

UM

UMM...

THAT'S...

DID SOMETHING HAPPEN?!

WHAT?

H-HOUTSUKI-CHAN?

D-DO

DO YOU HAVE SOME TIME BEFORE THE CLUB TOMORROW...?

SORRY ABOUT THE MESS.

NOT AT ALL. IT'S VERY CLEAN.

fluster fluster

IS SOMETHING WRONG?

I'M INTRUDING...

NO, I... IT'S JUST I HAVEN'T BEEN TO PEOPLE'S HOUSES LIKE THIS.

reach

Blegh

AN OFFERING?!

OH, HERE... IT'S NOT MUCH BUT... from mother

Y- YES...

AHA-HAHA! STOP WORRYING ABOUT THINGS! IT'S FINE ALREADY!

RELAX. YOU CAN COME OVER WHENEVER YOU WANT!

Y- YES!

THANK YOU. THE KITCHEN IS THIS WAY.

I'VE ALREADY DONE THE PREPARATIONS.

YOU BROUGHT THE STRAWBERRIES AND CREAM?

スマイル
薄力小麦粉

THEN,

TA—DA

LET'S GET TO WORK.

YES!

"KOTO CLUB STYLE CHRISTMAS CAKE"!!

Houtsuki-chan, can you whisk this?

Yes.

too technical?

wwr ?

scrape
scrape

POOF

KYAA!

BZZZ

NOW WE JUST WAIT FOR IT TO BAKE!

THERE WE GO.

SOMEHOW WE'VE MADE THIS FAR!

WHEEZE...

giggle

BUT ...

JUST TO BE CLEAR, WE STILL HAVE TO DECORATE THE CAKE!

YES...

TO THINK CAKES TAKE THIS MUCH EFFORT TO MAKE.

STUNNED....

I THOUGHT IT WAS YOUR SPECIALTY OR SOMETHING!

WHEN YOU ASKED TO MAKE A CAKE TOGETHER YESTERDAY,

I HAD NO IDEA HOUTSUKI -CHAN WAS THIS CLUMSY!

AHAHAHA, I CAN'T!

haaa~ my stomach is hurting

KUDOU TOLD ME TO "SHUT UP AND JUST EAT."

I CAN'T EVEN MAKE MONJA WELL...

I REALLY CAN'T DO ANYTHING BUT KOTO...

IT TURNS OUT CHIKA -KUN'S PRETTY SKILLFUL!

Aha ha ha ha!

THEY MENTIONED WANTING TO EAT A CAKE YESTERDAY.

AH, BUT EVERYBODY WILL DEFINITELY BE HAPPY ABOUT THIS!

I REALLY HOPE SO...

THEY WILL BE HAPPY!

ESPECIALLY CHIKA-KUN!!

It's got strawberries.

neh

DO YOU HAVE ANYBODY YOU LIKE RIGHT NOW?

HOUTSUKI-CHAN...

.....

I LIKE EVERYBODY...

FORGET WHAT I-

I'M SORRY! I DIDN'T REALIZE WHAT I WAS SAYING!

AH, DON'T WORRY! THERE'S NO DEEP MEANING TO THIS...!

I LOVE EVERYBODY IN THE KOTO CLUB.

I MIGHT NOT BE VERY RELIABLE BUT...

TO BE HONEST, BUT EVERYONE IS DEAR TO ME.

THAT'S NOT WHAT YOU WERE ASKING.

AH I'M SORRY.

IF HIRO-SENPAI NEEDED HELP AT ANY POINT IN ANYTHING... PLEASE SAY SO.

I'LL BE THERE TO LISTEN.

"I'LL LISTEN PROPERLY."

HA HA...

AH, WHAT-

THE REASON HOUTSUKI-CHAN CAME TODAY WAS...

I SEE...

I

IT'S NOT LIKE BEFORE.

GETTING DEPRESSED ALONE...

WORRYING BY MYSELF,

WHAT AM I DOING?

HUGS.

I'VE ALREADY MADE IT HERE.

"I'M SO ENVIOUS."

I'M THE SAME.

I LOVE EVERYBODY.

THANK YOU HOUTSUKI -CHAN.

THANK YOU!

I'LL GO PREPARE THE INSTRU-MENTS.

THEN, I'LL GO STORE THIS IN THE FACULTY FRIDGE FOR LATER.

AH,
THANKS, HOUTSUKI -CHA...
clatter
!
KURATA ...
AH...
MORNING!

TODAY'S A BIT WARM, ISN'T IT?

HUH?

YEAH.

MORN-ING...

.....

.....

I WAS LOOKING FORWARD TO A WHITE CHRISTMAS THOUGH.

Shut

HUH?

WHAT IS IT?

HEY, KURATA, THERE'S SOMETHING I'VE BEEN MEANING TO SAY.

WHEN I WAS TRYING TO BREAK THIS CLUB,

AND YOU LISTENED TO WHAT I WANTED TO SAY

AND ACCEPTED ME... THANK YOU FOR THAT.

HUH...

WHAT'S THIS ALL OF A SUDDEN?

Aha ha

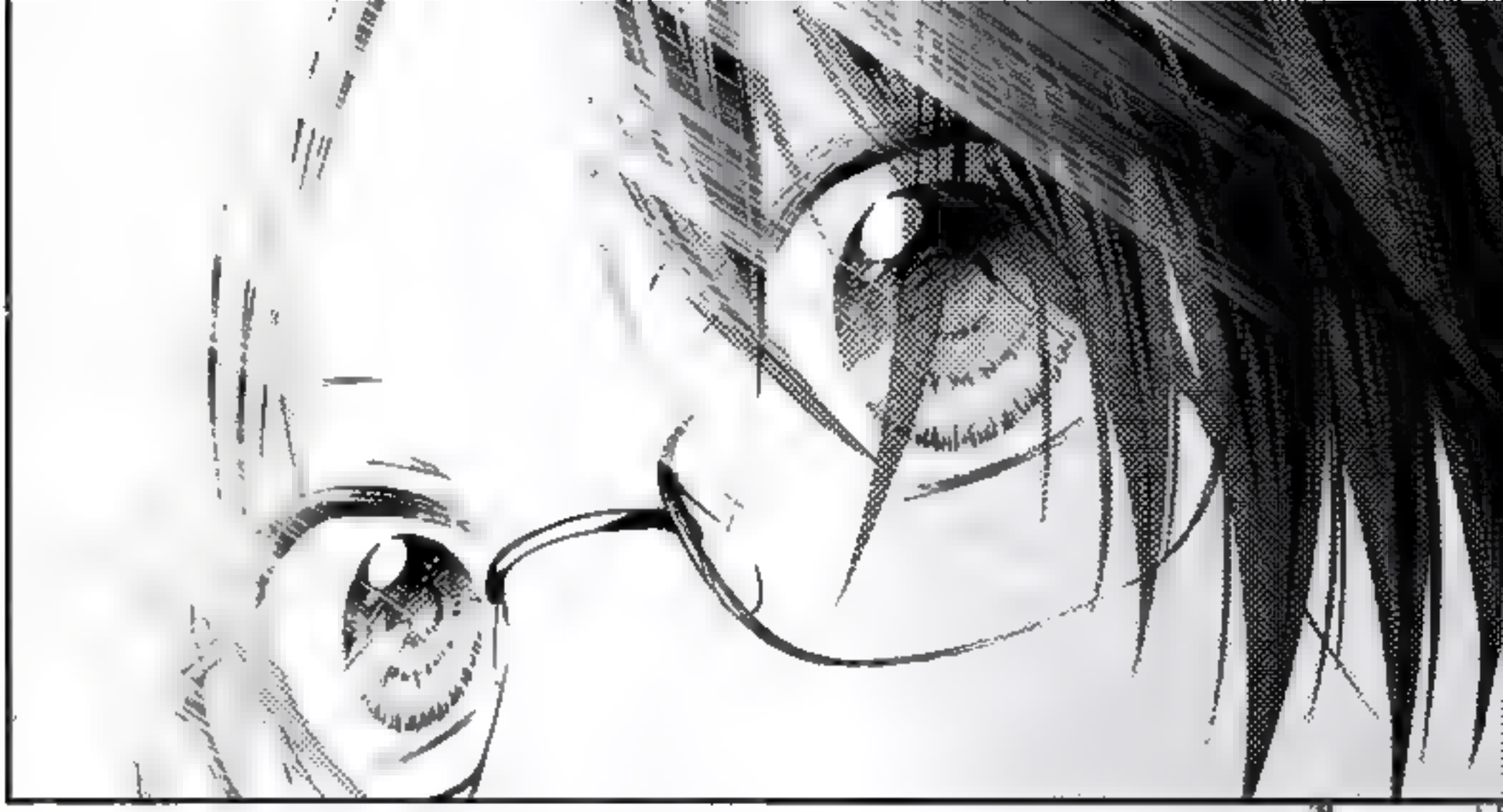
IT'S A BIT LATE I GUESS.

I WAS SUPER HAPPY ABOUT IT BUT NEVER SAID THANKS, SO

THANK YOU

FOR ACCEPTING ME BACK THEN.

I AM VERY HAPPY TO BE HERE.
RIGHT NOW,
LET'S WIN
一位!!
Goal: Nationals!!
THE NATIONALS TOGETHER!



...?

KURATA?

AAH

I SEE...

THAT'S WHAT IT WAS.

I COULDN'T SAY IT EITHER, BUT

I WAS VERY HAPPY TOO.

WHEN YOU CAME ALL THE WAY TO MY HOUSE TO SCOLD ME,

AND FOR ALL YOU DID FOR THIS CLUB

IN THE PAST,

IT WAS BRIEF, BUT

THE TIME I SPENT TOGETHER WITH YOU

AND EVEN NOW, BEING HERE

I'M HAPPY FOR ALL OF THAT.

HO HO HO!

GOOD MORNING, EVERYONE.

HO HO HO, MERRY CHRISTMAS!

!

KURUSU-SAN.

Y-YES?

LET'S GET FIRST PLACE AT THE NATIONALS

TOGETHER.

I'LL DO MY BEST-

MY ABSOLUTE BEST, MY EVERY-THING.

I'LL DO IT.

AAH

STOP, ALREADY.

WHEN...

I STILL DIDN'T REALIZE WHAT THIS FEELING WAS,

I FELT GLOOMY.

BUT THE MOMENT I REAL-IZED IT,

EVERY-THING CLEARED.

CRY

I'M IN LOVE WITH KURUSU-SAN.

AND SO

OH, HE'S BEHAVING?

Despite it being strawberry.

A LONG YEAR

CAME TO A CLOSE

AND A NEW YEAR

ARRIVES.

この音とまれ! By Amyuu

Translator: Dancefag Editor: anon Proofreader: Lyn
Don't forget to support the mangaka/author if you can.

T/N:
Christmas, being the birthday of Jesus, is celebrated with a strawberry birthday cake in Japan.